

【影响世界的青少年必读励志经典】

YINGXIANG SHIJIE DE QINGSHAONIAN BIDU LIZHI JINGDIAN

Walter Sherwood's Probation

# 落魄子弟的 奋斗之旅



[美]霍瑞修·爱尔杰◎著 王越◎译



YZLI0890118505

美国有史以来销量最大、最具全球影响力的励志文学作品

本土售出两千万册，畅销全球三十余国一百年

入选美国国会图书馆“世纪之书”，美国中小学生必读书目

作者被数届美国总统赞誉为“美国精神之父”，  
与马克·吐温并列为“对今日美国影响最深的两位作家”

湖北长江出版集团  
湖北人民出版社

【影响世界的青少年必读励志经典】

YINGXIANG SHIJIE DE QINGSHAONIAN BIDU LIZHI JINGDIAN

Walter Sherwood's Probation

# 落魄子弟的 奋斗之旅

[美]霍瑞修·爱尔杰◎著 王越◎译



YZLI0890118505

湖北长江出版集团  
湖北人民出版社

## 鄂新登字 01 号

图书在版编目(CIP)数据

落魄子弟的奋斗之旅/[美]霍瑞修·爱尔杰著;王越译.  
武汉:湖北人民出版社,2011.11  
(影响世界的青少年必读励志经典)  
ISBN 978-7-216-06934-2

- I. 落…
- II. ①霍…②王…
- III. 儿童文学—长篇小说—美国—近代
- IV. I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 195342 号

本书中文简体字版经上海青山文化传播有限公司正式授权,由湖北人民出版社出版发行。非经书面同意,不得以任何形式任意重制、转载。

落魄子弟的奋斗之旅 〔美〕霍瑞修·爱尔杰 著  
王 越 译

|                           |                               |
|---------------------------|-------------------------------|
| 出版发行: 湖北长江出版集团<br>湖北人民出版社 | 地址:武汉市雄楚大道 268 号<br>邮编:430070 |
| 印刷:湖北恒泰印务有限公司             | 经销:湖北省新华书店                    |
| 开本:640 毫米×960 毫米 1/16     | 印张:12.75                      |
| 字数:127 千字                 | 插页:1                          |
| 版次:2011 年 11 月第 1 版       | 印次:2011 年 11 月第 1 次印刷         |
| 书号:ISBN 978-7-216-06934-2 | 定价:18.00 元                    |

本社网址:<http://www.hbpp.com.cn>

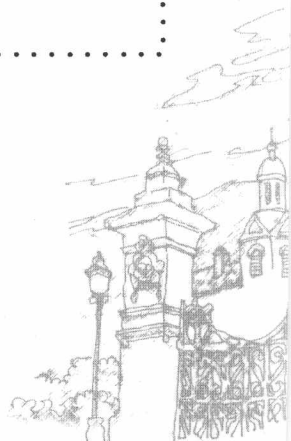
## “内容提要”

沃尔特是一位养尊处优的富家公子，他善良、机灵、讨人喜欢，自小享受着优厚的生活条件，在贵族学校就读的他整天呼朋唤友，花天酒地。

一天早晨，他接到了一封来自监护人的信，对方在信中告诉了他破产的消息。

就这样，沃尔特被迫离开了学校，踏上了前往西部的列车，开始了坎坷的谋生之路。几经辗转，他来到了偏僻荒凉的芝加哥，先后从事了保险经纪人、办公室职员、药品推销员、学校老师的工作，在经历了不断的坎坷与历练之后，年轻的沃尔特渐渐成熟起来。

一年之后，当沃尔特回到家里的时候，却发现了一件让他大感意外的事情……

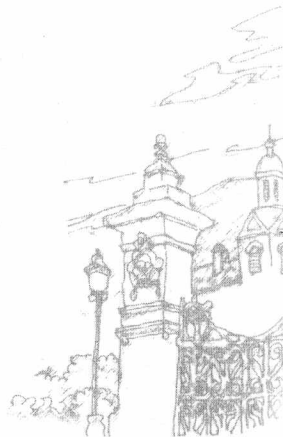


## 目 录

|     |                 |     |
|-----|-----------------|-----|
| 第1章 | 沃尔特的大学生活 .....  | 004 |
| 第2章 | 患难见真情 .....     | 022 |
| 第3章 | 考验开始了 .....     | 040 |
| 第4章 | 在芝加哥展开新生活 ..... | 058 |
| 第5章 | 年轻的保险代理 .....   | 077 |
| 第6章 | 沃尔特的新工作 .....   | 096 |
| 第7章 | 开始流浪生活 .....    | 116 |

---

|      |                |     |
|------|----------------|-----|
| 第8章  | 历险的开始 .....    | 135 |
| 第9章  | 难缠的对手 .....    | 154 |
| 第10章 | 踏上新的旅程 .....   | 169 |
| 第11章 | 陷入可怕的危机 .....  | 182 |
| 第12章 | 李察得·欧文上校 ..... | 189 |
| 第13章 | 正确的抉择 .....    | 198 |



## 第 1 章

# 沃尔特的大学生活

“您的信，麦克医生。”管家边说边走进被她的主人——麦克医生用作书房和起居室的简陋房间。

“是沃尔特寄来的，我想。”这是南希·斯普莱格小姐最喜欢使用的字眼了，虽然只是一个管家，可是她始终为自己早年



曾经在学校当过老师的经历感到自豪。

“没错，南希。我来看看。沃尔特越来越细心了。他的上一封信刚刚寄来两天时间。他还没忘记自己的老监护人。”

“哦，不，先生，他绝对不会那样的。他对自己的这个旧家有着深厚的感情。他这个人心眼儿没长歪。”

“是的。”

麦克医生扶了扶自己的眼镜——他已经快六十岁了，眼睛需要一些帮助，然后拆开信封。他看着信，忍不住的眉头开始皱了起来，他看上去有些心神不宁。或许信的内容可以解释他为什么会有这种反应：

亲爱的监护人：

这么快就收到我的信，您一定非常吃惊吧！可是我确实是不得不写信给您了。

我发现在大学里生活所花的钱比我想像得要多。一个人通常要加入二到三个社团，每个社团都要花钱。我知道您不想让我看起来太吝啬。而这里的学生们都要捐款来扩建图书馆，几乎每一天都会有或多或少的事情需要花钱。因为基本上这个学期已经要结束了，所以我想，如果您能再寄给我一张一百美元的支票，我应该就可以应付了。非常抱歉提出这个要求，我父亲留给我的钱已经用完了，而且我敢肯定他并不希望我看起来太寒酸，不想让我落到其他学生后面。

我的成绩很好，而且即将成为学校划船俱乐部的划





桨手。除此之外，我还被选为学校垒球俱乐部的捕手。人们觉得我非常擅长体育运动，我非常喜欢自己的大学生活。请将支票与回信一同寄到。

您挚爱的 沃尔特

麦克医生把信放到桌子上，缓缓地从鼻子上摘下眼镜。

“一百美元！”他念叨着，“这是他这学期第二次要我寄钱给他了。他每个学期的固定账单再过两个星期就会寄到。他现在的花费是我当年上大学时候的三倍。毫无疑问，现在的情况跟四十年前一定会有所不同，可是也不至于有这么大的差别啊！我希望那孩子不会养成出手阔绰的习惯。我并不是担心钱的问题。他父亲给他留下了一大笔遗产，不幸的是，他似乎也意识到了这一点，可是我不希望这笔遗产会惯坏他。我该怎么办呢？应不应该寄支票给他呢？”

麦克医生往后靠在椅子上，思绪纷乱。他为自己的监护对象感到有些担心，他今年只有十七岁，已经去读大学了。沃尔特·谢伍德是一个天资不错的孩子，非常惹人喜欢，可是他总是很难克制住自己，而且很喜欢“享受生活”。他的监护人很希望他能够在班上有出色的表现，能够拿到奖学金，可是他在学业上只是“表现一般”。当然，他在体育运动方面的表现还是很出色的，在麦克医生看来，除了少数一些学生外，大多数人并不会把体育运动当成大学里的主要课程。

“我真想知道沃尔特现在在学校里的表现，”医生想道。停顿了一下之后，他突然有了一个想法。“为什么不能知道呢？”

我明天要去尤克里德，我可以在不通知沃尔特的情况下给他来个突然袭击，亲眼看看他现在的表现。”

需要说明的是，沃尔特·谢伍德是尤克里德大学三年级的学生，该大学就坐落在尤克里德小镇的中心。如果读者在美国大学名单里找不到这所大学的话，那是因为我出于某种原因，特意隐去了该大学的真正名称，这样可以给这所学校减少许多不必要的争议。有些读者可能会对该大学作出错误的判断，因为该学校里的一些学生并没有好好利用他们在大学里的时光。

“南希，”吃晚饭的时候，麦克医生说道，“请帮我整理一个手提包。我明天要出门。”

“我能问一下吗？先生，您要去哪儿？”

“我想去尤克里德。”

“去看望沃尔特吗？”

“正是。”

“我希望您没接到什么不好的消息吧？”管家忧心忡忡地说道。

“哦，没有。”

“那他没生病吧？”

“恰恰相反。从这封信里，我看出他现在非常强壮，是个运动高手。”

“他会很高兴见到您的，先生。”

“哦，可能吧！可是你知道，南希，年轻人通常不会像家里人想念他们那样想念自己的父母或监护人的。他们在大学里





有的是社交活动和一些让他们感到兴奋的事情。”

“是的，先生，那是自然，不过我想沃尔特先生是不会忘记这个家的。要是放得下的话，我想在您的行李里放上几包饼干。沃尔特很喜欢吃这些饼干。”

“不，南希，我觉得你没有必要这样做。他住在一个很好的宿舍里，毫无疑问，他可以买到他想吃的任何糕饼。哦，对了，我想给那孩子一个惊喜，所以千万不要写信给他，不要告诉他我要去看望他。”

“好的，先生，我不会的。”

管家经常做这样的事情，她在这个家待了很长时间了，从沃尔特六岁的时候她就认识他了，所以她偶尔也会写信给他。

“当然，如果你有什么话要对他讲，我很高兴帮你捎个信。”

“谢谢您，麦克医生。告诉他要是他得了感冒的话，我可以寄些甘菊给他。甘菊茶治感冒可有效了。我妈妈和奶奶一辈子都用这玩意儿。”

“你好像忘了我是个医生了，南希。我并不讨厌甘菊茶，但我必须承认，我以前从来没试过那玩意儿。”

“您要去多久？医生。”

“我也说不准。尤克里德离这儿大约两百英里呢！”

“哦，别着急！毫无疑问，沃尔特会留您多住些时间。”

“这可不一定。”医生心里想道，“虽然沃尔特很真诚地尊重我，而且他也是个很热心的孩子，可是男孩子们通常不喜欢跟自己的监护人待在一起。”

麦克医生如今已经不经常接待病人了。三年前，他给自己找了个助手——一位年轻的名叫温洛普的医生，他的病人可以很放心地找这位助手看病了，所以当他想离开几天的时候，并没有遭到强烈的反对。跟那些老医生不同的是，麦克医生不会嫉妒自己的助手，他反而很喜欢看到人们都愿意去找他。

“要是有人找我，南希，”他说道，“告诉他们我要离开一两天，建议他们最好去找温洛普医生。”

“有些病人还是最喜欢您，先生。”

“是的，是的！你知道，他们已经习惯我了。这可不是小事。要是有人一定要让我给他们看病的话，你可以让他们等一下，不过我建议他们还是去找温洛普医生。”

南希整理了医生的手提包，在里面放了一套替换的衣服、一把梳子和牙刷，还有一双袜子、几条手帕。看看还有空余，她又往里面放了一小盒饼干和一些甘菊，刚起程不久，医生就发现了，他微微笑了一下，然后把甘菊扔出了窗外，把饼干给了同车厢的一位带着几个孩子旅行的穷妇人。这样，虽然南希希望能收到礼物的那个人并没有从中得到好处，可是至少她的体贴并没有完全浪费。

由于列车出了些问题，麦克医生在一个换乘站等了三个小时，结果一直到那天傍晚的时候才到达尤克里德。他来到尤克里德旅馆，登记了自己的名字 E. 麦克（没有加上自己的医生头衔），然后又说来自距离三十英里外的一个小村庄（而不是阿尔巴尼）。





“策略，医生，这就是策略！”他自言自语道，“我是来侦察情况的，不能让自己太引人注意了。所以我旅行的时候要用化名。”

\*\*\*

尤克里德旅馆距离大学只有半英里路程。如果不是因为学生们的家长或朋友们，尤其是在一些公共活动的时候，经常来到学校，自然也就下榻在这家旅馆的话，旅馆恐怕早就入不敷出了。有时学生们也会对学校里的伙食感到厌倦，这时他们就会到旅馆大吃一顿。所以总的来说，尤克里德旅馆的生意在很大程度上还是受惠于这所大学的存在。不过根据校规，学生们都不能在旅馆过夜，因为在大学的教授们看来，旅馆的气氛显然不利于学生们遵守学校里的规定，而且会让学生们养成一些不良的习惯。

晚饭过后，麦克医生想道：“我是不是应该到学校里看看，去看望一下沃尔特呢？”

他想这样做，因为他很喜欢这个孩子，所以他会很高兴见到他。可是另一方面，他也想在对方不知道的情况下亲自观察一下他是否好好利用大学时光，出于这方面的考虑，他最终决定还是不暴露行踪为好。

他信步走出了旅馆的庭院，看到一位年轻人在忙着什么。

“晚安，先生。”年轻人礼貌地说道。

“晚安，我想你跟这家旅馆有些关系吧？”

“是的，先生。可是我还是更想跟这所大学有些关系。”

“这么说你喜欢读书喽？”

“是的，先生。我本来已经在准备上大学了，我的拉丁语和希腊语方面都有了一些进步，可是我父亲突然过世了，所以我不得不放弃自己的计划。”

“真遗憾。这件事情是否彻底打消了你对读书的兴趣呢？”

“没有，我每天晚上做完工作之后都会读一个小时，这样可以使我在拉丁语和希腊语方面不至落后，当然，这样一来，我的进步就很慢了。”

“那是自然。可是我敢说，现在有很多学生都不会像你这样珍惜自己的读书机会。”

“我知道，先生。大学里有很多英俊、活泼的小伙子。您儿子在这里吗？”

“不。”

“我不知道，不过您应该有什么人在这里读书吧！”

“你刚才说的‘活泼’是什么意思？”

“我是说，跟读书相比，他们更加喜欢好好玩一场。”

“他们都做些什么呢？”

“哦，有些人参加了各式各样的社团，他们经常聚在一起寻开心。这些人经常到旅馆里聚餐，一直玩到很晚。”

“学校里的老师知道吗？”

“他们应该能够猜到，不过他们不会干涉这些事情。当然，这对旅馆老板丹尼尔先生有好处，他可以从中收费，而且孩子





们也没有其他地方可以去，所以他们必须接受这里的价格。今天晚上就有人在这里聚餐。”

“真的吗？”

“是一个名叫沃尔特·谢伍德的三年级学生请客。”

“你刚才说的名字是什么？”麦克医生吃惊地问道。

“沃尔特·谢伍德，您认识他吗？”

“我认识一个姓谢伍德的家庭，”麦克医生支吾着说，“他是个怎样的年轻人？”

“我不会把他当成年轻人。他只有十七八岁的样子，是班上最年轻的学生之一。”

“他在同学当中很受欢迎。他一向是一个很惹人喜欢的孩子。”

“他成绩好吗？”

年轻人大笑了起来。

“据我所知，他才不关心成绩呢！”他回答道，“不过他很聪明，读书也很轻松，所以他也能设法跟上其他同学。”

听到这个，麦克医生的心不禁沉了下去。这就是人们对他的监护对象——他最好的朋友的儿子的最高评价吗？

“你觉得他会被开除吗？”他不安地问道。

“我听说不会的。他喜欢找乐子，吃晚饭的时候喝点酒，可是他并不是酒鬼。要是他家里不那么有钱的话，他的成绩会好一些的。”

“这么说他很有钱喽？”

“我想是，因为他花钱总是非常大方。他的一位同学潘德顿告诉我他花的钱比班上任何一位同学都要多。”

“这就是他为什么总是要我寄支票了。”监护人心情沉重地想道。

“我很遗憾，他没有好好利用自己的机会。”

“是的，先生，确实很遗憾。要是他不把那么多时间用来玩的话，他很可能会成为班上成绩最好的学生——潘德顿是这么说的。”

“如果他是穷孩子，你觉得结果会有所不同吗？”麦克医生若有所思地问道。

“是的，先生，毫无疑问。”

“晚餐什么时候开始？”

“八点半。”

“持续多久？”

“一直到快半夜的时候。老板让他们在十二点之前结束。希望他们不会打扰到您，先生。”

“他们会闹得乱哄哄的吗？”

“是的，会有人发表演说，还会唱很多歌。您知道，大学校歌通常都很吵。”

“是的，我听说过。”

“您的房间号码是多少？”

“九号。”

“啊！您就在他们举办晚宴的房间正对面。恐怕您今晚





上要睡不着了。”

“哦，没关系！我想看看大学生们聚餐的样子。”

“您会的。要是您打开门上的气窗的话，您一切都能看得清清楚楚。”

“那可太好了。”麦克医生想道。

“要是您嫌吵的话，老板肯定会给您换房间的。”

“哦，不用，”医生赶忙说道，“听听大学校歌也不错，可以了解一些大学生是怎么寻开心的。”

“真是个好绅士！”詹姆士·霍顿想，“有些像他这年龄的人却总是喜欢找麻烦。”

学生们到达之前，麦克医生把自己关在房间里，小心地打开了气窗。根据他的线人——那位年轻人的说法，他断定来参加聚餐的一共有十二个人，每个人收费 2.5 美元，全部由沃尔特·谢伍德付账。

“一共三十美元，”他自言自语道，“难怪沃尔特会写信要钱。我还以为这三十美元会被捐给图书馆呢！”

从窗口往外望去，他可以看到学生们正陆续走进旅馆。最后，他看到了沃尔特，他两边各跟着一位大学生，几个人聊得很开心。

“变化真大啊！”麦克医生想道，“好像沃尔特昨天刚刚进入大学，那时他还是个没有发育成熟的小男孩，一说话脸就红，聪明机智，一心一意要成为最好的学生。可是现在呢？他已经变成了一只快乐的蝴蝶。而且更加糟糕的是，他还学会了